



THIRD SUNDAY OF ADVENT TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU

December 14, 2014



Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish



THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 14, 2014

Rejoice always. Pray without ceasing.

— 1 Thessalonians 5:16

TREASURES FROM OUR TRADITION

The tradition of anointing the sick with blessed oil is very old, but developed slowly and unevenly in the first eight centuries of the church's life. St. Augustine, who wrote volumes of homilies from his thriving church in North Africa, plus pastoral directives, letters, and memoirs, never mentions it at all. We know from ancient prayers that it did happen in Rome, Milan, Gaul, and the British Isles. In Rome the bishop blessed the oil of the sick, but it could be applied by a priest, deacon, or a layperson. It seems that sick persons could even anoint themselves. St. Genevieve of Paris was known for anointing the sick in her care.

Perhaps inevitably, complaints of abuses, and even trickery by sorcerers, brought an end to this consoling practice. In a dangerous world with a dispersed population, clerics may have preferred that this hands-on care was a lay privilege. The purpose of anointing, however, was not simply healing, but forgiveness of sin and an experience of saving power of Christ. By the year 800, dioceses everywhere were organizing rituals for priestly anointing. Although anointing of the sick is reserved to priests today, perhaps this treasured memory will enrich the future of the sacrament.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

MORE THAN DISCIPLES



Each of today's four scriptural roles—disciple, prophet, apostle, herald—forms a facet of our life in Christ as we live it day by day. Isaiah tells us that a prophet is anointed, as we were anointed at our baptism in water and the Spirit, to bring glad tidings and to promote God's reign of healing, justice, and peace. An apostle, like Paul, is one who is "sent." Each of us, in his or her own way, is sent by Christ to be a voice of rejoicing, to encourage prophetic voices in the world, and to make sure that the work of the Spirit thrives. John the Baptist shows us the job of the herald, making the Lord's way straight, announcing the coming of the Light of the world.

Today we also hear from Mary, model disciple. Her song, the Magnificat, shows us the world we must believe in and work for: one in which God is praised, where God's favor is bestowed on the humble, where the hungry are filled and the rich are sent away empty, a world that continues to know and rejoice in the mercy of God that lasts for all ages.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2014

CONFESSIONS *In English* - Tuesday, Dec 16th at 7:30pm

CHRISTMAS EVE - Wednesday, December 24

Vigil Mass in English, 4:00pm

Mass in English, 10:00pm

Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight

CHRISTMAS DAY - Thursday, December 25

Latin Tridentine Mass, 7:00am

Mass in English, 9:00am

Mass in Polish, 10:30am

SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD

Thursday, January 1, 2015

Mass in English, 4:00pm

Mass in Polish, 7:30pm

GOD SAYS, "I WANT YOU"

The statements of three men recently ordained to the priesthood reveal some strikingly similar sentiments.

One man said, "When I first told my family and friends that I was entering the seminary, none was surprised. They told me, 'Oh, we expected that.' I was shocked." Another said, "Mrs. Graham, my third grade teacher, told me that I was going to be a priest. I remember thinking, 'How does she know?'" A third added, "I've always had the feeling God was touching me on the shoulder, saying, sometimes gently and sometimes not, 'I want you.'"

OUR DIVINE MISSION

Today's readings remind us that all vocations are divinely inspired. Similar to the way Jesus has been sent by God on his divine mission, John the Baptist is also sent from God. He came for a very specific task, to speak for the Light. John the Baptist is not the Light, he is only a witness to speak for the Light.

What about us? We have all been chosen specially by God to do something. How can we find out what that something is? Paul's words to the Thessalonians in the second reading offer a way: Be happy. Pray. Be thankful. Avoid evil. And never try to suppress the Spirit that directs our lives as we witness to the good news of Christ and anticipate his glorious coming as well.

Even Jesus used the resources given to him by his Father to find his way. The words of the prophet in today's first reading were first spoken in regard to the restoration of Zion, but when Jesus finds them and speaks them they refer to his own divine mission.

"The spirit of the Lord GOD is upon me," Jesus will say (Isaiah 61:1).

And you can imagine friends, family, teachers of Jesus responding: "We already knew that."

Today's Readings: *Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-50, 53-54; 1 Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28*

Copyright © J. S. Paluch Company

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 3 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 61:1-2a, 10-11; 1Tes. 5:16-24;

J. 1:6-8, 19-28

Jam głos wołającego na pustyni...

Czytania na trzecią niedzielę Adwentu opisują powołanie Jana Chrzciciela. Tematem, który się wynurza jest misja.

Pierwsze czytanie z Księgi Izajasza podkreśla wezwanie Ducha do proklamacji Dobrej Nowiny i uzdrawiania. Chrystus Pan cytował urywek z tego proroctwa, jako cel swojej misji mesjańskiej, gdy zaczynał publiczne nauczanie. Jest to też jednocześnie misja każdego świadomego chrześcijanina. Drugie czytanie św. Pawła do Tesaloniczan zarysowuje dalszy aspekt tej misji. Zawsze radujcie się – mówi św. Paweł – wszyscy wy bowiem jesteście synami światłości i synami dnia. Nie jesteśmy synami nocy ani ciemności. Jest to apel skierowany do nas.

Ewangelia przedstawia Janową wersję posługi św. Jana Chrzciciela.

Gdyby Jan Chrzciciel żył w naszych czasach nie dziwiłby nikogo swoim wyglądem i ubiorem. Wielu jest dzisiaj młodych ludzi o dziwnym wyglądzie i trybie życia. Nie pytamy kim oni są. Inaczej było za czasów Jana Chrzciciela. Ludzie byli szczególnie uczuleni na rychłe przyjście Mesjasza. Gdy pojawił się Jan nad Jordanem, był dla wielu zagadką. Kim on jest? Prorokiem? A może samym Mesjaszem. Nazywał siebie tylko głosem wołającego na pustyni. Zaświadczył w ten sposób o Chrystusie. Jego wielkości i o sobie, swojej małości. Zaświadczył słowami, czynami, życiem i postawą pełną prawdy i pokory.

My też możemy i powinniśmy świadczyć o Chrystusie. Mamy wady i grzechy. Są w nas skały pychy i kręte ścieżki zakłamania. Trzeba to usunąć, wyprostować i wyrównać, bo do Boga prowadzi droga prawdy i pokory. Inni chcą nie tylko słyszeć słowa prawdy od nas, ale przedewszystkim widzieć prawdę w naszym życiu. Tylko na sianie prawdy i pokory ducha narodzić się może Zbawiciel – Światłość świata.

Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek

"KIM JESTEŚ?"

"Kim ty jesteś?" - takie pytanie postawili Janowi nad Jordanem wysłannicy z Jerozolimy. Kto ty jesteś? Co powiesz sam o własnej osobie? Niezmiernie ważną sprawą jest, abyśmy wówczas jak Jan nad Jordanem umieli ocenić siebie w świetle prawdy, w duchu pokory. Jak Jan, że jesteśmy niegodni rozwiązać rzemyka u sandała Jezusa. Pokorni, bo miarą naszej wiary jest margines dobrych czynów, o których nikt nie wie, za które nikt nam nie płaci ani pieniędzmi, ani wdzięcznością czy rewanżem. Kto ty jesteś?

Paweł Ogorek, "Przy stole Słowa Bożego"

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2014

NABOŻEŃSTWO POKUTNE I SPOWIEDŹ

piątek, 19 grudnia o 7:30pm

WIGILIA - środa, 24 grudnia

Msza św. w języku angielskim, 4:00pm

Msza św. w języku angielskim, 10:00pm

Pasterka w języku polskim, 12:00 północ

BOŻE NARODZENIE - czwartek, 25 grudnia

Msza św. trydencka, 7:00am

Msza św. w języku angielskim, 9:00am

Msza św. w języku polskim, 10:30am

UROCZYSTOŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI - czwartek, 1 stycznia, 2015

Msza św. w języku angielskim, 4:00pm

Msza św. w języku polskim, 7:30pm

GAUDETE! WESELMY SIĘ. PAN JEST BLISKO!

Dusza moja raduje się w Bogu moim,
bo mnie przydział w szaty zbawienia,
okrył mnie płaszczem sprawiedliwości.

z Księgi Proroka Izajasza, 61.



CZEKANIE...TĘSKNOTA...

Jan Chrzciciel jest prawdziwym człowiekiem Adwentu. Składa świadectwo o światłości i podsyca w nas tęsknotę. Czekaając z nim, możemy być pewni, że doczekamy się prawdziwej światłości i ukoimy naszą tęsknotę. Całe nasze życie jest *Adwentem*, którego świadomość się nigdy nie kończy. Ciągłe czekanie, czuwanie, tęsknota za przyjściem Jezusa. Czym jest tęsknota? Smutkiem z powodu rozłąki, oddalenia.

W świętym, *adwentowym* czekaniu kryje się ostrzeżenie i nadzieja. Ostrzeżenie, byśmy czujni byli na wielką sprawę; nadzieja, że Bóg nas kocha i ciągle na nas czeka. Czuwajmy przeto nawet wtedy, gdy przedłuża się Jego nieobecność i mogłoby się wydawać, że nie przyjdzie.

Kiedy myślimy o Bogu, starajmy się tak zachowywać jak zakochani, którzy stale czekają na spotkanie, telefon, rozmowę czy upominek. Kto kocha, ten tęskni i czeka na ukochanego. Czasem oczekiwanie jest już miłością.

Ks. Jan Twardowski

JASEŁKA

Jasełka to widowisko o Bożym Narodzeniu, oparte na Słowie Bożym, wzorowane na średniowiecznych misteriach franciszkańskich.

Za twórcę przedstawień bożonarodzeniowych uważany jest św. Franciszek z Asyżu. Ich treścią była historia narodzenia Jezusa w Betlejem i spisku Heroda. Początkowo figury Dzieciątka, Maryi, Józefa, Trzech Królów i pozostałych osób dramatu były nieruchome. Za sprawą zakonów franciszkańskich i bernardyńskich wprowadzono w ich miejsce marionetki. *Wikipedia*

PRZYJDŹ PANIE JEZU, PRZYJDŹ...

Adwent to pierwszy znak przyjścia Pana, narodzenia Zbawiciela świata. Teraz to, gdy zbliżamy się do końca roku i robimy duchowy remanent - zauważamy ogromną pustkę wewnętrzną, która woła o napełnienie, ale już nie treściami przyziemnymi, lecz tymi co pochodzą z innego świata. Potrzeba nam Boga i Jego światła, nieba, treści nadprzyrodzonych, wyzwających duszę ze zła moralnego, zepsucia, obojętności, grzesznych zaniedbań, lenistwa duchowego.

W Adwencie zaczynamy rozumieć i czuć, że "jesteśmy do wyższych rzeczy stworzeni", że nasze serce pragnie innej miłości niż ta, którą ofiarowuje nam świat. Kiedy liturgia Kościoła zdaje się wołać: *"Zróbcie Mu miejsce, Pan idzie z nieba"* - Adwent przypomina nam o bliskości Boga, i miłość nasza przybiera postać tęsknoty, pragnienia jak najszybszego połączenia się z Jezusem.

"Przyjdź Panie Jezu, przyjdź".. napełnij serca nasze miłością, dusze pokojem, nadzieją i radością, umysły, światłem Ducha Świętego, oczy, miłosiernym spojrzeniem, dłonie, dobrymi czynami.

Przyjdź Panie Jezu... Ks. F. Grudniok, "Panie Ty wiesz"

RADOŚĆ OCZEKIWANIA

Z radością oczekuję Panie,

Na Twe kolejne narodzenie.

Niech moje serce, kołyską się stanie,

W nim bedziesz miał schronienie.

Me serce choć ubogie

W czystości pragnie trwać,

Bo wtedy przyjąć Ciebie mogę,

By ciepło i miłość dać.

Już nigdy nie chcę Panie,

Miłości odrzucać Twej.

W tabernakulum serca pozostaniesz,

Bym wiecznie adorowała Cię.

Alina Piestrzeniewicz

BAL SYLWESTROWY 2014/2015

Od godz. 19 - tej

Muzyka w wykonaniu Zespołu "HALNY" z Arizony

Koszt: \$100 od osoby

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:

Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894



| | |
|--------------------|--------------------------|
| Joe Aguire | Helen P. Kuzlik |
| William Allen | Sean & Becca Lewis |
| Andrzejek Ashline | Bernard Murphy |
| Baby Bridget | Claire McMinn |
| Linda Beck | Jerry Nicassio |
| Katarzyna Cichocki | Mary Laning |
| Lila Ciecek | Michael Norton |
| Jacek Chachulski | Irena & Ryszard Nowak |
| Barbara Costanzo | Małgorzata Piwko |
| Eva Estrada | Iracema Galvani Quinete |
| Millie Grabowska | Czesław Rybicki |
| Bea & Rod Halphide | Maryann Sidorski |
| Thong Hoang | Maria Smoliński |
| Stasia Horaczko | Renata Stachowiak |
| Joanne Jorgensen | Monsignor James Suchocki |
| Kathleen Kelly | Gerri Lyn Szostak-Meyer |
| Joanna Koenig | Dennis Terwiske |
| Chris Konefat | David Tokar |
| Diane Kotula | Teresa & Czesław Turek |
| Tony Krawczak | Charlene Web |

MODLITWA INTERNOWANYCH

13 Grudzień 1981 roku

Ty, któraś Boga w stajni rodziła

w tę cudowną Noc Betlejemską,

Panno, Matko nasza, Nadziejo!

Daj nam męstwo.

O Wniebowzięta uproś łaskawie

wiecznej światłości tym,

którzy padli za świętą sprawę

Solidarności.

Któraś stała pod krzyżem Syna,

z Nim cierpiałaś i śmierć i rany.

Wyproś łaskę, o Bolesciwa

dla wszystkich bitych pałkami.

Panno bez zmayı, któraś z radością

przyjęła los swój.

Wskaż jak darować winy, urazy

i żyć miłością.

"Poezje Obozowe", Wacław Mauberg

33 ROCZNICA WPROWADZENIA STANU WOJENNEGO W POLSCE

W nocy z 12 na 13 grudnia 1981 roku (nielegalnym) dekretem Rady Państwa został wprowadzony na terenie Polski stan wojenny.

Uzasadniono go groźbą zamachu stanu przez opozycję zgromadzoną głównie w NSZZ „Solidarność”, załamania gospodarki i interwencji wojsk radzieckich.

Przepisy stanu wojennego spowodowały zawieszenie funkcjonowania organizacji społecznych i związków zawodowych, przy czym niektóre z nich rozwiązano – np. NSZZ „Solidarność” i Niezależne Zrzeszenie Studentów.

Od początku stanu wojennego wprowadzono godzinę milicyjną, która obowiązywała aż do maja 1982 roku. Internowano głównych działaczy „Solidarności” i opozycjonistów – łącznie w obozach internowania przebywało ok. 10 tys. osób. W wyniku stanu wojennego śmierć poniosło ponad 100 osób.

MASS SCHEDULE

| | | |
|-----------|--------------|--|
| Sat 12/13 | 4:00 pm | +Adam Nowak-Przygocki 4th Anniversary of death from Family |
| Sun 12/14 | 9:00 am | +Virginia Haussmann from Husband and Family |
| | 10:30 am | W intencji żyjących i zmarłych wiernych Centrum im. Św. Jana Pawła II od Rodziny Czarnotów |
| Sat 12/20 | 4:00 pm | +Christopher Halphide the 11th Anniversary on his death from Halphide Family |
| Sun 12/21 | 9:00 am | +Mary, +Vincenty, +Eugene, +Józef Kuczynski, +Leslie Carter from Jean Carter |
| | 10:30 am | +Roman Kozieł od Mary |
| Wed 12/24 | 4:00 pm | Vigil Mass; Intention of Polish Center Community |
| | 10:00 pm | Vigil Mass; Intention of Polish Center Community |
| | 12:00 północ | Pasterka; Za wszystkich parafian Polskiego Centrum |
| Thu 12/25 | 9:00 am | Intention of Polish Center Community |
| | 10:30 am | Za wszystkich parafian Polskiego Centrum |
| Sat 12/27 | 4:00 pm | +Jack Webb, +Randy Pyle from Mar and Charleen Webb |
| Sun 12/28 | 9:00 am | +Fred Piterak from wife |
| | 10:30 am | MSZA GRUPOWA |

"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



The annual Knights of Columbus Christmas Food Drive for the needy will take place here at John Paul II Polish Center this weekend and next weekend, December **20** and **21**.

Please make your donations of food again, as you have so generously done in the past to help those in need. **Thank you for your generosity.**

Rycerze Kolumba, organizują coroczną świąteczną pomoc dla najbardziej potrzebujących w naszej diecezji. Zbiórka trwać będzie w tym i w przyszłym tygodniu.

Bóg zapłać za ofiarność i wszelką pomoc.

POINSETTIA DONATIONS



The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy and extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway

between the small hall and the office. **Thank you!**

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemske”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej świątyni !



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First Second

11/29 & 11/30/2014 **4,973.00 628.00**

MASS OFFERINGS - \$145, THANKSGIVING -\$377,
POLAM (2015 Calendars)- \$500, CHRISTMAS MAILERS -
\$580



THE POLISH AMERICAN CONGRESS OF S. CALIFORNIA

cordially invites you to the
OPLATEK LUNCHEON
& **"POLONIA AWARDS 2014"**

Sunday, December 28, 2014, 2:00 pm

Rio Hondo Event Center, 10627 Old River School Road
Downey, California 90241

Tickets: **\$35** per person (prepaid); **\$40** (at the door)

"Polonia Award" Recipients:

Zofia Adamowicz, Alice & Greg Chilecki
Józef Barański & Joanna Barańska (posthumously)
Reservations by December 20, 2014: Theresa Dudzik:
(310) 245-3157, Marty Cepielik: (626) 577- 9797

KPA PŁD. KALIFORNII SERDECZNIE ZAPRASZA NA OPLATEK I „NAGRODY POLONII 2014”

Niedziela 28 grudnia 2014 o godzinie 14-tej

Oplata **\$35** od osoby; **\$40** (przy wejściu)

Osoby wyróżnione:

Zofia Adamowicz, Alicja i Grzegorz Chileccy,
Józef Barański i ś.p. Joanna Barańska

Rezerwacje do 20 grudnia 2014: Mietek Dutkowski
(714) 608-0511; Natalia Kamińska (626) 282-4686

2015 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2015 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in

reporting your charitable donations. **Thank you !**

Zestaw kopert na ofiarę na 2015 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać !**

SPECIAL 2ND COLLECTION THIS WEEKEND

Give to those who have given a lifetime. Senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests worked for many years for little, if any, pay. Their sacrifices now leave their religious communities without adequate savings for retirement. Your gift to today's second collection for the Retirement Fund for Religious helps to provide prescription medications, nursing care, and more for thousands of elderly religious.

Please be generous!

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Cieccek - (Polish) (714) 544-2458 MCieccek@aol.com